

N SERIES

ATYPICAL

ITALIANO

CREATO DA

Robia Rashid

EPISODIO 1.02

"A Human Female"

Quando Sam scopre che la sua cotta è già stata presa, papà Doug lo aiuta a corteggiarla. Una carta di credito persa rimanda Elsa al bar. Casey sente delle voci su Evan.

SCRITTO DA:

Michael Oppenhuizen

DIRETTO DA:

Michael Patrick Jann

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

11.08.2017

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Graham Rogers	...	Evan
Nik Dodani	...	Zahid
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Britney Ortiz	...	JJ
Michelle Farrah Huang	...	Tanya
Christina Offley	...	Sharice
Nina Ameri	...	Luisa
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Micaela Wittman	...	Girl #1
Major Curda	...	Arlo
Jakobe' Dempsey	...	Friend #1
James S.W. Lee	...	Dave the Bartender
Wendy Braun	...	Kathy

1

00:00:10,468 --> 00:00:13,638
Ora che ho capito
di volere Julia come fidanzata,

2

00:00:13,722 --> 00:00:16,016
ho deciso di farmi bello per lei.

3

00:00:16,099 --> 00:00:20,437
Queste cose piacciono alle ragazze,
ma essere belli è dura.

4

00:00:22,439 --> 00:00:23,982
Ehi... ma guardati!

5

00:00:24,065 --> 00:00:25,442
Il gallo del pollaio.

6

00:00:26,776 --> 00:00:28,445
Sì, per i capelli.

7

00:00:29,446 --> 00:00:30,613
Non ha nessun senso.

8

00:00:31,281 --> 00:00:34,367
Non sembro un gallo.
I galli non hanno capelli.

9

00:00:34,451 --> 00:00:36,453
Hanno una cresta fatta di carne.

10

00:00:36,536 --> 00:00:38,788
Sì, giusto, intendi...

11

00:00:38,872 --> 00:00:40,874
...quell'affare rosso sulla testa?

12

00:00:40,957 --> 00:00:42,250
Sì.

13

00:00:43,209 --> 00:00:44,461
Cresta di gallo!

14

00:00:45,628 --> 00:00:47,172
Che parola buffa!

15

00:00:53,970 --> 00:00:57,098
Se parliamo di uccelli,
i polli non sono belli come i pinguini,

16

00:00:57,182 --> 00:00:59,434
ma hanno delle abitudini interessanti.

17

00:01:01,352 --> 00:01:04,773
In natura il gallo esegue
un rituale di corteggiamento

18

00:01:04,856 --> 00:01:08,443
gonfiando le penne
ed esibendosi in una danza dimostrativa.

19

00:01:09,110 --> 00:01:10,028
Cavolo!

20

00:01:10,904 --> 00:01:13,823
- Cosa fai? Sto mettendo il limone.
- Perché sei così tesa?

21

00:01:13,907 --> 00:01:15,533
Scusa, non ho resistito.

22

00:01:15,617 --> 00:01:18,578
- Questi dolci sembrano buoni!
- Giù le mani!

23

00:01:18,661 --> 00:01:20,580
- Sono per il gruppo.
- Va bene!

24

00:01:20,663 --> 00:01:22,707
Ok, sono fantastici.

25

00:01:36,888 --> 00:01:38,515
Piega un'ala da un lato

26

00:01:38,598 --> 00:01:41,226
e danza in cerchio intorno alla femmina.

27

00:01:44,312 --> 00:01:46,022
Accidenti, Casey!

28

00:01:46,105 --> 00:01:48,149
Quello è davvero un bel maschione!

29

00:01:48,233 --> 00:01:50,652
Ci date dentro
o siete ancora a manolandia?

30

00:01:50,735 --> 00:01:53,071
Sì, come no! Casey è una santarellina.

31

00:01:53,154 --> 00:01:55,281
Non avrà mai baciato un ragazzo.

32

00:01:55,365 --> 00:01:59,119
Non sapevo che avessi un ragazzo.
Perché non me l'hai detto?

33

00:01:59,202 --> 00:02:01,287
Non stiamo insieme, usciamo solo.

34

00:02:01,371 --> 00:02:02,831
Tu e il suo pisello.

35

00:02:08,002 --> 00:02:09,337
Sul serio?

36

00:02:10,338 --> 00:02:13,466
- Gli hai visto il pisello?
- No! Sharice!

37

00:02:14,259 --> 00:02:15,510
Sparisci.

38

00:02:16,469 --> 00:02:18,680

Convincere una ragazza ad accoppiarsi

39

00:02:18,763 --> 00:02:22,267
o ad avere una relazione,
richiede altre abilità.

40

00:02:22,350 --> 00:02:23,726
Bisogna applicarsi.

41

00:02:23,810 --> 00:02:26,521
Non puoi solo chiederle di uscire.

42

00:02:26,604 --> 00:02:29,107
Prima devi capire che cosa le piace.

43

00:02:29,190 --> 00:02:31,359
Che tipo di limonata preferisce?

44

00:02:31,860 --> 00:02:33,820
Normale?

45

00:02:35,446 --> 00:02:36,698
Le piace il cinema?

46

00:02:37,448 --> 00:02:39,784
Sì, lo adoro.

47

00:02:39,868 --> 00:02:41,870
Ha qualche paura o delle fobie?

48

00:02:43,246 --> 00:02:45,623
- No.
- Sport invernale preferito?

49

00:02:47,584 --> 00:02:50,086
Abbiamo fatto
qualche escursione con le ciaspole.

50

00:02:52,046 --> 00:02:54,591
"Abbiamo"? Cioè lei e sua madre.

51

00:02:55,216 --> 00:02:56,259
Io e il mio ragazzo.

52
00:02:56,885 --> 00:02:58,177
È stata una sua idea.

53
00:02:58,261 --> 00:02:59,679
Io odio il freddo.

54
00:03:01,306 --> 00:03:02,390
Lei ha un ragazzo?

55
00:03:03,308 --> 00:03:04,183
Miles.

56
00:03:05,560 --> 00:03:08,897
Ottimo! Mi piace
che dimostri interesse per gli altri.

57
00:03:08,980 --> 00:03:10,523
Ci abbiamo lavorato tanto.

58
00:03:10,607 --> 00:03:12,734
Ma ora torniamo a parlare di te.

59
00:03:12,817 --> 00:03:15,612
Se t'infastidisce
la voce del signor Tavert...

60
00:03:19,908 --> 00:03:21,910
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

61
00:03:28,499 --> 00:03:31,544
Quando ero più piccolo,
se ero sconvolto o agitato,

62
00:03:31,628 --> 00:03:35,215
sbattevo la testa, la colpivo o gridavo.

63
00:03:35,298 --> 00:03:38,176
Ora adopero dei comportamenti sostitutivi.

64

00:03:44,390 --> 00:03:45,391
Sam?

65

00:03:46,100 --> 00:03:47,143
Va tutto bene?

66

00:03:49,187 --> 00:03:50,396
Vuoi parlare?

67

00:03:51,856 --> 00:03:53,233
Sì, ma vorrei la mamma.

68

00:03:53,316 --> 00:03:56,486
Di solito lo fai con lei,
ma stasera ha il gruppo.

69

00:03:56,569 --> 00:03:58,238
Magari posso aiutarti io.

70

00:04:01,699 --> 00:04:02,659
Mi piace una ragazza.

71

00:04:04,035 --> 00:04:05,119
Davvero?

72

00:04:07,372 --> 00:04:09,916
Magnifico! Com'è?

73

00:04:09,999 --> 00:04:12,418
È intelligente, è bella

74

00:04:12,502 --> 00:04:15,046
e ha un fidanzato, Miles.

75

00:04:15,129 --> 00:04:16,256
Stupido Miles!

76

00:04:17,131 --> 00:04:18,633
Accidenti, mi dispiace.

77

00:04:18,716 --> 00:04:21,135
Dai, non è la fine del mondo!

78

00:04:21,678 --> 00:04:23,680
Anche mamma aveva un fidanzato.

79

00:04:27,016 --> 00:04:30,311
- Davvero?
- Uno che si chiamava Gerald Redenbach.

80

00:04:30,395 --> 00:04:32,855
Aveva una Jeep e un golden retriever

81

00:04:32,939 --> 00:04:34,941
che indossava una bandana.

82

00:04:35,608 --> 00:04:37,026
Lei lo trovava fico.

83

00:04:37,694 --> 00:04:40,405
E tu gli hai portato via la mamma?

84

00:04:42,198 --> 00:04:43,783
Più o meno, sì.

85

00:04:45,827 --> 00:04:46,703
Come?

86

00:04:46,786 --> 00:04:48,746
Le sono rimasto vicino

87

00:04:48,830 --> 00:04:51,332
con la mia dolcezza e il mio fascino.

88

00:04:51,416 --> 00:04:52,417
E ha funzionato?

89

00:04:52,500 --> 00:04:54,252
Bisogna provare per credere.

90

00:04:54,335 --> 00:04:55,670

Credere cosa?

91

00:04:55,753 --> 00:04:57,422
Ok, lascia perdere.

92

00:04:57,505 --> 00:04:59,799
Sei giovane, Sam, e alla tua età

93

00:04:59,882 --> 00:05:02,093
le storie vanno e vengono.

94

00:05:02,176 --> 00:05:06,055
Questa ragazza ora è fidanzata
e domani potrebbe non esserlo più.

95

00:05:06,139 --> 00:05:07,348
Mi capisci?

96

00:05:09,142 --> 00:05:10,310
Sì.

97

00:05:10,393 --> 00:05:14,355
Dovrei tenermi pronto
nel caso in cui Miles scompaia o muoia.

98

00:05:15,023 --> 00:05:17,692
O si lascino di comune accordo.

99

00:05:20,862 --> 00:05:22,822
Ok, farò così.

100

00:05:22,905 --> 00:05:24,032
Bravo.

101

00:05:29,078 --> 00:05:30,705
Direi che è andata bene.

102

00:05:30,788 --> 00:05:31,956
Direi di sì.

103

00:05:36,544 --> 00:05:38,504

So che spesso...

104

00:05:38,588 --> 00:05:43,217
...diciamo di prenderci
del tempo per noi stessi.

105

00:05:43,301 --> 00:05:44,343
Così l'ho fatto.

106

00:05:45,845 --> 00:05:48,014
Ho fatto una lezione di danza. Sciocco!

107

00:05:49,766 --> 00:05:52,185
L'insegnante ha detto che sono brava.

108

00:05:52,977 --> 00:05:54,937
È sciocco, ma l'ha detto davvero.

109

00:05:55,021 --> 00:05:57,690
Ma la cosa più assurda è che poi

110

00:05:57,774 --> 00:06:01,569
siamo andate in un bar,
dove ho conosciuto un ragazzo.

111

00:06:01,652 --> 00:06:05,364
Insomma, non in quel senso!
Sono sposata, conoscete Doug.

112

00:06:05,448 --> 00:06:08,493
Anzi no, perché lui non viene qui.
Non è roba per lui.

113

00:06:08,576 --> 00:06:09,869
Ma per chi lo è?

114

00:06:09,952 --> 00:06:12,622
Noi non ci vediamo certo per divertirci.

115

00:06:12,705 --> 00:06:13,748
Senza offesa.

116

00:06:13,831 --> 00:06:15,041
Voi mi piacete.

117

00:06:15,124 --> 00:06:16,834
Marjorie, ti adoro.

118

00:06:19,045 --> 00:06:20,630
Ma passiamo a Sam...

119

00:06:21,214 --> 00:06:23,633
Sam ha passato una buona settimana, ok?

120

00:06:23,716 --> 00:06:26,135
Ma il fatto è che in questo bar

121

00:06:27,053 --> 00:06:32,350
per la prima volta da quando
a Sam è stata fatta la diagnosi,

122

00:06:33,017 --> 00:06:36,521
io non ero in pensiero o spaventata.

123

00:06:36,604 --> 00:06:40,608
Mi stavo solo divertendo

124

00:06:40,691 --> 00:06:43,152
con un gruppo di estranei

125

00:06:43,236 --> 00:06:46,906
che non avevano
niente a che vedere con l'autismo.

126

00:06:46,989 --> 00:06:48,825
Vi ripeto che vi adoro,

127

00:06:48,908 --> 00:06:51,786
ma questo ragazzo,
il barista che ho conosciuto,

128

00:06:51,869 --> 00:06:53,204
lui è così...

129

00:06:53,704 --> 00:06:55,498
La sua vita è un tale casino!

130

00:06:55,581 --> 00:07:01,879
È talmente avventurosa e ordinaria.

131

00:07:01,963 --> 00:07:05,716
Così mi sono resa conto...

132

00:07:08,553 --> 00:07:10,638
...che è la vita che Sam non avrà mai.

133

00:07:14,183 --> 00:07:15,560
Perciò...

134

00:07:18,104 --> 00:07:20,064
Non lo so, così ho...

135

00:07:25,528 --> 00:07:27,196
Ho fatto dei dolci al limone.

136

00:07:28,239 --> 00:07:30,575
Quindi non fate complimenti.

137

00:07:31,367 --> 00:07:33,119
C'è un po' troppa scorza.

138

00:07:37,874 --> 00:07:41,461
Tuo padre ha ragione,
provarci è lecito se non ha un anello,

139

00:07:41,544 --> 00:07:42,378
una fede.

140

00:07:42,462 --> 00:07:45,298
Se è solo fidanzata vuol dire
che può fare un altro sbaglio.

141

00:07:47,383 --> 00:07:49,093
Ok, è perfetto.

142

00:07:52,013 --> 00:07:53,347
Sta' a guardare.

143

00:07:55,141 --> 00:07:57,643
Vorrei essere disinvolto come Zahid.

144

00:07:59,020 --> 00:08:02,064
Di tutti quelli che conosco,
è il migliore con le ragazze.

145

00:08:26,422 --> 00:08:27,465
È così che si fa.

146

00:08:28,216 --> 00:08:29,509
Io vado nel retrobottega.

147

00:08:29,592 --> 00:08:33,387
Il ragazzo vuole picchiarmi
e ha un tatuaggio sul collo, perciò...

148

00:08:38,893 --> 00:08:40,853
Allora, come va? Doug come sta?

149

00:08:40,937 --> 00:08:44,023
Siamo usciti una sera

150

00:08:44,607 --> 00:08:46,734
ed è stato un vero disastro.

151

00:08:46,817 --> 00:08:49,612
Rovino ogni momento bello che abbiamo.

152

00:08:49,695 --> 00:08:52,490
Smettila! Sei bravissima, ok?

153

00:08:52,573 --> 00:08:55,993
Sei una santa a stare con lui
dopo quello che ha fatto.

154

00:08:58,829 --> 00:09:00,081

È acqua passata.

155

00:09:01,082 --> 00:09:04,544
Come va con Christopher?
Come procede il suo inserimento?

156

00:09:05,127 --> 00:09:06,671
È in fase di regressione.

157

00:09:08,839 --> 00:09:10,466
Ha degli accessi di rabbia.

158

00:09:10,550 --> 00:09:12,552
Hai provato la musicoterapia?

159

00:09:12,635 --> 00:09:16,514
Ho conosciuto una donna
l'anno scorso, alla Marcia per l'autismo.

160

00:09:16,597 --> 00:09:19,517
Dovrei avere ancora il suo biglietto.

161

00:09:19,600 --> 00:09:21,227
Ha uno studio gigantesco.

162

00:09:21,310 --> 00:09:24,855
Ha uno stile un po' punk,
ma è davvero adorabile.

163

00:09:24,939 --> 00:09:25,982
E...

164

00:09:27,900 --> 00:09:29,569
- Oh, no!
- Cosa c'è?

165

00:09:30,236 --> 00:09:31,737
La mia carta di credito.

166

00:09:34,365 --> 00:09:36,742
Bloccare la carta.

167

00:09:36,826 --> 00:09:37,994
Che succede?

168

00:09:38,786 --> 00:09:40,621
Devo bloccare la Visa.

169

00:09:40,705 --> 00:09:43,082
L'ho lasciata al bar dopo danza.

170

00:09:44,333 --> 00:09:46,043
Vuoi uscire vestita così?

171

00:09:46,127 --> 00:09:47,837
- Che ho che non va?
- Niente.

172

00:09:47,920 --> 00:09:50,423
Non capisco perché fai tanto esercizio

173

00:09:50,506 --> 00:09:52,842
se poi non vuoi mostrare il tuo fisico.

174

00:09:52,925 --> 00:09:55,303
Oddio, vuoi che mi vesta da troia?

175

00:09:55,386 --> 00:09:56,637
Perché vuoi bloccarla?

176

00:09:56,721 --> 00:09:57,805
Furto d'identità.

177

00:09:57,888 --> 00:10:01,434
Tesoro, era un complimento.
Sei adorabile in quel sacco!

178

00:10:01,517 --> 00:10:02,977
Ciao!

179

00:10:03,060 --> 00:10:05,354
Il bar è qui vicino. Valla a prendere!

180

00:10:05,438 --> 00:10:08,107
No, ho già troppe cose da fare.

181

00:10:08,190 --> 00:10:10,109
Ma le bollette vanno sul conto.

182

00:10:10,192 --> 00:10:13,613
Se blocchi il conto,
ne avrai altre dieci di cose da fare.

183

00:10:13,696 --> 00:10:14,864
Ci passo io

184

00:10:14,947 --> 00:10:16,574
- mentre vado al lavoro?
- No!

185

00:10:18,868 --> 00:10:19,952
Sai una cosa?

186

00:10:21,162 --> 00:10:22,413
Ho sbagliato.

187

00:10:23,205 --> 00:10:25,207
- Ci penserò io.
- Sei sicura?

188

00:10:26,250 --> 00:10:27,877
Scusa se sono stata brusca.

189

00:10:28,502 --> 00:10:31,088
No, nemmeno me ne accorgo più.

190

00:10:41,307 --> 00:10:44,477
Coach Briggs? Voleva vedermi?

191

00:10:44,560 --> 00:10:45,936
Sì, accomodati.

192

00:10:48,230 --> 00:10:49,732
Tu e io dobbiamo parlare.

193

00:10:50,232 --> 00:10:54,070
Se è per la sospensione, mi dispiace.

194

00:10:54,153 --> 00:10:56,864
La squadra è molto importante per me.

195

00:10:56,947 --> 00:10:59,408
Non farei mai niente per creare problemi.

196

00:10:59,492 --> 00:11:01,952
Gardner? Guarda questo ufficio.

197

00:11:04,413 --> 00:11:05,748
Non ho una bella vita.

198

00:11:05,831 --> 00:11:08,125
Sai qual è l'unica cosa che mi dà gioia

199

00:11:08,209 --> 00:11:10,086
oltre ai fallimenti di mio fratello?

200

00:11:12,088 --> 00:11:15,007
Le ragazze che hanno talento.

201

00:11:15,549 --> 00:11:16,634
Come te.

202

00:11:18,469 --> 00:11:20,888
Ho rischiato a inserirti così giovane.

203

00:11:20,971 --> 00:11:23,474
- Non farmene pentire.
- Non lo farò.

204

00:11:23,557 --> 00:11:26,394
Se c'è qualcosa
che posso fare qualcosa per rimediare...

205

00:11:26,477 --> 00:11:27,978
Sì, c'è.

206

00:11:28,062 --> 00:11:31,148
Hai aggredito la figlia
del nostro maggiore sponsor.

207

00:11:31,732 --> 00:11:34,735
Ogni anno, i suoi genitori
offrono il pullman per le semifinali,

208

00:11:34,819 --> 00:11:38,072
ma quest'anno,
non sarà così, se non ti scusi con lei.

209

00:11:38,739 --> 00:11:39,907
Scusarmi?

210

00:11:40,658 --> 00:11:42,576
Non dovrebbe scusarsi lei con Beth?

211

00:11:43,244 --> 00:11:44,203
Scegli tu.

212

00:11:44,286 --> 00:11:48,124
Le tue compagne non saranno contente
di scoprire che non hanno più il pullman.

213

00:11:49,083 --> 00:11:50,418
Ma si sistemerà tutto.

214

00:11:50,501 --> 00:11:54,505
Non si dice che le ragazze
sono sempre carine e gentili tra loro?

215

00:11:57,633 --> 00:12:00,261
...e non avrei dovuto
darti un pugno in faccia

216

00:12:00,344 --> 00:12:03,681
anche se sei stata una bastarda,
ma mi dispiace.

217

00:12:05,724 --> 00:12:07,810

Il tuo occhio va meglio, è quasi normale.

218

00:12:09,645 --> 00:12:11,522
Fai schifo con le scuse.

219

00:12:11,605 --> 00:12:14,150
Sì, lo so. Allora? Siamo a posto?

220

00:12:14,233 --> 00:12:17,736
Senti, so che tuo fratello
è afflitto da enormi problemi.

221

00:12:18,779 --> 00:12:20,865
Dev'essere molto frustrante.

222

00:12:21,907 --> 00:12:23,284
Usa la palla antistress.

223

00:12:24,618 --> 00:12:28,747
So che ti stai scusando
solo per riavere il pullman.

224

00:12:29,415 --> 00:12:31,625
Mi sta bene. Il pullman è vostro.

225

00:12:31,709 --> 00:12:33,169
Non cacate nel bagno.

226

00:12:34,712 --> 00:12:36,088
E...

227

00:12:36,172 --> 00:12:38,299
...ho sentito che esci con Evan Chapin.

228

00:12:38,966 --> 00:12:41,010
Hai un bel coraggio!

229

00:12:41,093 --> 00:12:43,053
Molte ne sarebbero terrorizzate.

230

00:12:43,137 --> 00:12:44,513

Ma tu no.

231

00:12:44,597 --> 00:12:45,806
Ciao!

232

00:12:54,023 --> 00:12:55,191
I soldi per il pranzo.

233

00:12:55,274 --> 00:12:56,775
Odio quella squaldrina!

234

00:12:57,485 --> 00:12:59,904
Squaldrina? È una tipa promiscua?

235

00:12:59,987 --> 00:13:01,405
No, è solo fastidiosa.

236

00:13:01,489 --> 00:13:03,866
Prendi tutto alla lettera! Fai pena!

237

00:13:05,826 --> 00:13:07,953
Cercami, se devi mangiare da solo.

238

00:13:19,798 --> 00:13:21,550
Iniziamo la lezione.

239

00:13:21,634 --> 00:13:23,302
Vuoi prenderti una ragazza?

240

00:13:23,385 --> 00:13:26,514
Prepara il GPS
perché sto per portarti a Gnocca City.

241

00:13:27,306 --> 00:13:28,599
Non esiste quel posto.

242

00:13:28,682 --> 00:13:31,352
Sì, eccome! Io sono il sindaco.

243

00:13:32,019 --> 00:13:34,813
Fase uno, sii super affascinante.

244

00:13:35,648 --> 00:13:39,443
Julia, sa che Roald Amundsen
durante la spedizione in Antartide

245

00:13:39,527 --> 00:13:42,238
ha dato in pasto
i suoi cani più deboli ai più robusti

246

00:13:42,321 --> 00:13:44,240
per poter viaggiare più veloce?

247

00:13:44,323 --> 00:13:46,283
Li ha indotti a cannibalizzarsi.

248

00:13:46,367 --> 00:13:47,368
Cosa?

249

00:13:49,203 --> 00:13:50,579
Il suo piatto preferito?

250

00:13:50,663 --> 00:13:54,208
Fase due,
scopri in cosa fa schifo il suo ragazzo,

251

00:13:54,291 --> 00:13:56,418
ma con molta discrezione.

252

00:13:56,502 --> 00:13:59,505
Julia, quali sono
i tre più grandi difetti di Miles?

253

00:13:59,588 --> 00:14:02,132
Può elencarne anche più di tre, se vuole.

254

00:14:03,384 --> 00:14:06,136
E fase tre, quella più importante.

255

00:14:06,220 --> 00:14:07,513
Cioccolato

256

00:14:07,596 --> 00:14:08,681
fuso

257

00:14:08,764 --> 00:14:10,140
sulle fragole.

258

00:14:10,224 --> 00:14:12,977
Eccita di brutto le ragazze, è scienza.

259

00:14:13,060 --> 00:14:15,020
La scienza richiede prove empiriche.

260

00:14:15,688 --> 00:14:18,983
La prova sono le mutandine
sul pavimento della mia cucina.

261

00:14:19,984 --> 00:14:22,319
È aneddótico e pseudoscientifico.

262

00:14:22,403 --> 00:14:24,363
Tu fidati e usa le fragole.

263

00:14:34,790 --> 00:14:35,666
Salve.

264

00:14:36,792 --> 00:14:39,128
Bella maglia! I Pharcyde.

265

00:14:39,211 --> 00:14:40,546
Li ho visti nel '96.

266

00:14:40,629 --> 00:14:42,840
Ero il più bianco fra il pubblico.

267

00:14:42,923 --> 00:14:47,011
Tu saresti il più bianco ovunque.
Non posso servirti, apriamo alle cinque.

268

00:14:47,094 --> 00:14:49,889
Sono venuto
per recuperare una carta di credito.

269

00:14:49,972 --> 00:14:51,932
È intestata a Elsa Gardner.

270

00:14:54,310 --> 00:14:56,896
Senti, so che ti sembrerò uno stronzo,

271

00:14:56,979 --> 00:14:59,273
ma posso ridarla solo al proprietario.

272

00:14:59,356 --> 00:15:00,566
È la nostra politica.

273

00:15:00,649 --> 00:15:04,737
Non puoi fare un'eccezione per uno
che vuole riconquistare la moglie?

274

00:15:04,820 --> 00:15:06,655
Abbiamo avuto istruzioni precise.

275

00:15:06,739 --> 00:15:08,282
- Non posso.
- Andiamo!

276

00:15:08,365 --> 00:15:09,992
Ora la chiamo.

277

00:15:10,701 --> 00:15:12,828
Così parli con lei e verificchi.

278

00:15:12,912 --> 00:15:14,079
Lo capisco.

279

00:15:20,961 --> 00:15:22,755
Ciao, tesoro! Che succede?

280

00:15:22,838 --> 00:15:24,548
Amore, ciao! Sono al bar.

281

00:15:24,632 --> 00:15:27,343
Sto cercando di farmi dare la tua carta.
Gli parli tu?

282

00:15:30,012 --> 00:15:31,764
Fattelo dire da lei.

283

00:15:32,431 --> 00:15:33,432
Pronto? Sono Nick.

284

00:15:38,979 --> 00:15:40,147
Non c'è nessuno.

285

00:15:40,230 --> 00:15:41,440
Pronto?

286

00:15:44,068 --> 00:15:47,321
- Quindi non mi dai una mano?
- Mi dispiace, non posso.

287

00:15:47,988 --> 00:15:49,114
Grazie di tutto.

288

00:15:53,786 --> 00:15:56,121
Sapete perché
Evan è stato espulso da scuola?

289

00:15:57,247 --> 00:15:59,166
Con esattezza non lo sappiamo.

290

00:15:59,249 --> 00:16:01,251
In giro si dicono molte cose.

291

00:16:01,335 --> 00:16:05,214
Tipo che riforniva la banda
di metanfetamine, per questo fanno pena.

292

00:16:05,297 --> 00:16:09,009
Che Courtney A. l'ha beccato
mentre si faceva la mamma di Courtney B.

293

00:16:09,093 --> 00:16:11,929
Che a Halloween si è vestito da lupo
e ha mangiato un agnello.

294

00:16:12,012 --> 00:16:15,683
- Questo lo escluderei.
- La gente mangia roba disgustosa.

295

00:16:15,766 --> 00:16:18,060
È una cosa seria, se l'hanno arrestato.

296

00:16:19,019 --> 00:16:20,854
- Arrestato?
- Sì.

297

00:16:20,938 --> 00:16:22,272
Non ne sapevi niente?

298

00:16:22,356 --> 00:16:25,401
- Casey è al secondo anno.
- Già, dimenticavo.

299

00:16:25,484 --> 00:16:27,820
La superstar è ancora una bambina.

300

00:16:28,696 --> 00:16:29,822
Piccolina!

301

00:16:34,702 --> 00:16:38,080
Per la scienza,
le prove concrete sono molto importanti.

302

00:16:38,163 --> 00:16:39,039
Ehi, Arlo!

303

00:16:53,721 --> 00:16:55,681
Ma per capire davvero

304

00:16:55,764 --> 00:16:57,224
bisogna fare domande.

305

00:17:00,477 --> 00:17:02,563
Scusami? Bailey?

306

00:17:02,646 --> 00:17:05,149

Mia sorella ti ha dato un pugno.

307

00:17:05,232 --> 00:17:09,153
Ieri ho notato che baciavi Henry
mentre oggi stai baciando Arlo.

308

00:17:09,236 --> 00:17:12,322
Così mi domandavo, come ti ha corteggiata?

309

00:17:12,406 --> 00:17:14,575
E per favore, puoi essere precisa?

310

00:17:15,242 --> 00:17:16,660
Amico, ma che fai?

311

00:17:17,661 --> 00:17:20,873
Sto facendo una ricerca
su come si rubano le ragazze.

312

00:17:20,956 --> 00:17:24,168
Bailey è un soggetto perfetto
perché è una squaldrina.

313

00:17:26,795 --> 00:17:30,007
Fai una ricerca
su come si ruba una ragazza? Fico!

314

00:17:30,090 --> 00:17:31,383
Arlo, vacci piano.

315

00:17:31,467 --> 00:17:33,802
- Vuoi farti qualcuna?
- Vuoi metterla a 90 gradi?

316

00:17:34,470 --> 00:17:36,221
Non credo. Che significa?

317

00:17:36,305 --> 00:17:38,015
Mai sentito "alla pecorina"?

318

00:17:38,974 --> 00:17:40,184
Non amo le pecore.

319

00:17:41,810 --> 00:17:44,271
Voglio dire, le pecore in fondo sono ok.

320

00:17:44,354 --> 00:17:46,356
Preferisco gli uccelli agli ovini

321

00:17:46,440 --> 00:17:50,152
e soprattutto gli uccelli inabili al volo.

322

00:17:50,235 --> 00:17:51,987
Che tipo di ragazza cerchi?

323

00:17:52,071 --> 00:17:54,031
O vuoi farti un uccello inabile al volo?

324

00:17:55,115 --> 00:17:59,244
Certo che no, voglio una femmina umana.

325

00:17:59,328 --> 00:18:00,871
Adesso basta, ragazzi.

326

00:18:02,623 --> 00:18:06,001
La gente pensa che non sappia
quando mi prendono in giro, ma lo so.

327

00:18:07,211 --> 00:18:09,630
È che non sempre ne capisco il motivo.

328

00:18:09,713 --> 00:18:11,465
Il che forse è anche peggio.

329

00:18:13,592 --> 00:18:14,927
Dai, dicci chi è!

330

00:18:15,010 --> 00:18:17,012
Rimarrà un segreto tra noi.

331

00:18:17,096 --> 00:18:18,764
Ne vorrà una come Bailey?

332

00:18:19,431 --> 00:18:20,599
Fidati di me!

333

00:18:20,682 --> 00:18:24,061
Dicci chi è! Non lo diremo a nessuno.

334

00:18:24,144 --> 00:18:25,646
E dai!

335

00:18:25,729 --> 00:18:27,815
- Tranquillo!
- Chi è la fortunata?

336

00:18:27,898 --> 00:18:30,651
- Forza!
- Basta, lascialo stare!

337

00:18:30,734 --> 00:18:32,069
È un po' suonato.

338

00:18:42,704 --> 00:18:46,959
Antartico, Imperatore, Papua, Adelia.

339

00:18:47,042 --> 00:18:50,629
Adelia, Antartico, Imperatore, Papua.

340

00:18:53,549 --> 00:18:54,591
Tesoro?

341

00:18:56,218 --> 00:18:58,804
- Va tutto bene?
- No, non va bene.

342

00:18:59,721 --> 00:19:02,224
L'ho preso da scuola,
pare ci sia stato un problema.

343

00:19:02,891 --> 00:19:04,852
In auto è rimasto zitto, non mi parla.

344

00:19:04,935 --> 00:19:07,146

È nella sua stanza, non so che succede.

345

00:19:07,229 --> 00:19:09,690
Tranquilla, andrà tutto a posto.

346

00:19:09,773 --> 00:19:11,400
Sam, posso entrare?

347

00:19:11,942 --> 00:19:14,820
Sam, tesoro, grazie a Dio! Stai bene?

348

00:19:14,903 --> 00:19:16,113
Voglio parlare con papà.

349

00:19:17,656 --> 00:19:18,699
Davvero?

350

00:19:18,782 --> 00:19:19,908
Va bene.

351

00:19:20,909 --> 00:19:22,494
Certo! Come vuoi, tesoro.

352

00:19:24,079 --> 00:19:26,248
Ultimamente andiamo d'accordo.

353

00:19:26,331 --> 00:19:28,250
È quello che volevi, no?

354

00:19:28,333 --> 00:19:29,835
Sì, è fantastico.

355

00:19:29,918 --> 00:19:31,712
È davvero ottimo! Stupendo!

356

00:19:33,881 --> 00:19:35,007
Quindi io dovrei...

357

00:19:35,090 --> 00:19:37,009
Vai al bar a riprendere la carta.

358

00:19:37,926 --> 00:19:41,680
Ok? Quando sarai tornata, avremo risolto,

359

00:19:41,763 --> 00:19:43,599
altrimenti ci darai una mano.

360

00:19:49,271 --> 00:19:50,397
Chiamami se serve.

361

00:19:50,480 --> 00:19:51,523
Non ci servi.

362

00:20:02,451 --> 00:20:05,370
È successo qualcosa a scuola?

363

00:20:05,454 --> 00:20:06,663
Sì.

364

00:20:08,123 --> 00:20:09,541
Ti va di parlarne?

365

00:20:09,625 --> 00:20:10,667
Sì.

366

00:20:15,923 --> 00:20:16,798
Ora?

367

00:20:18,467 --> 00:20:19,801
Ho fatto come hai detto,

368

00:20:19,885 --> 00:20:22,012
ovvero un piano per rubare quella ragazza.

369

00:20:22,095 --> 00:20:24,223
Non è proprio quello che ho detto.

370

00:20:24,306 --> 00:20:26,099
Stavo prendendo qualche appunto

371

00:20:26,183 --> 00:20:28,560

e quei ragazzi hanno riso di me.

372

00:20:28,644 --> 00:20:31,688

 Mi facevano domande.

Non so che ci fosse da ridere.

373

00:20:32,606 --> 00:20:34,358

 Poi hanno riso ancora di più

374

00:20:34,441 --> 00:20:36,109

 e Bailey Bennet...

375

00:20:38,654 --> 00:20:40,864

 Io non sono suonato, ok?

376

00:20:41,531 --> 00:20:42,699

 Certo, lo so.

377

00:20:44,284 --> 00:20:46,286

Certi ragazzi sono dei coglioni...

378

00:20:46,370 --> 00:20:48,497

 ...è così.

379

00:20:48,580 --> 00:20:52,000

Perfino quei coglioni hanno una ragazza.

380

00:20:52,084 --> 00:20:54,086

È facile per tutti, tranne per me.

381

00:20:54,169 --> 00:20:55,504

 No, non lo è.

382

00:20:55,587 --> 00:20:57,631

 Fidati, è dura per chiunque.

383

00:20:57,714 --> 00:21:00,926

 Non per te! Tu hai rubato
la mamma al tizio con la Jeep.

384

00:21:01,635 --> 00:21:04,096

Magari l'ho fatta sembrare troppo facile.

385

00:21:04,179 --> 00:21:06,682

Anche dopo
che la mamma ha mollato quel buffone

386

00:21:06,765 --> 00:21:10,560

mi ha respinto almeno altre dieci volte.

387

00:21:10,644 --> 00:21:12,271

È così che funziona.

388

00:21:12,354 --> 00:21:14,815

Il punto è che non devi arrenderti.

389

00:21:18,735 --> 00:21:22,072

Pensi che possa piacere a una ragazza?

390

00:21:23,240 --> 00:21:24,199

Ma certo!

391

00:21:33,500 --> 00:21:37,129

Allora ci servono
delle fragole ricoperte di cioccolato.

392

00:21:47,723 --> 00:21:49,474

Ciao, Spirito Libero!

393

00:21:49,558 --> 00:21:51,018

Scalato qualche montagna?

394

00:21:53,687 --> 00:21:55,397

Mi perdoni!

395

00:21:55,480 --> 00:21:57,274

Credevo fosse qualcun altro.

396

00:21:59,401 --> 00:22:01,611

L'altra sera,
ho dimenticato la mia carta qui.

397

00:22:01,695 --> 00:22:02,612
Elsa Gardner.

398
00:22:08,952 --> 00:22:09,911
Eccola.

399
00:22:10,954 --> 00:22:13,165
Sì! È la mia.

400
00:22:13,248 --> 00:22:14,333
Perfetto.

401
00:22:15,917 --> 00:22:19,629
Già! Ero venuta per questo, quindi...

402
00:22:21,423 --> 00:22:22,674
Mi scusi.

403
00:22:23,300 --> 00:22:24,426
C'è Nick, per caso?

404
00:22:24,509 --> 00:22:25,510
Signore?

405
00:22:26,136 --> 00:22:28,555
- C'è Nick, per caso?
- È qui in giro.

406
00:23:13,308 --> 00:23:17,479
Perfetto! Ora scendi dall'auto
e porti le fragole a questa ragazza.

407
00:23:18,146 --> 00:23:21,108
Poi la palla passerà a lei.
Hai fatto il possibile.

408
00:23:26,530 --> 00:23:28,240
Vai e conquistala, Sam.

409
00:23:28,323 --> 00:23:30,117
Lo farò. Siamo qui apposta.

410
00:23:44,047 --> 00:23:47,008
No! Sam!

411
00:23:51,513 --> 00:23:53,098
No! Sam!

412
00:24:05,569 --> 00:24:07,696
- Sam! Cosa fai?
- Che vuoi dire?

413
00:24:07,779 --> 00:24:09,823
Non si può entrare dalla finestra!

414
00:24:09,906 --> 00:24:12,200
Non potevo suonare il campanello.

415
00:24:12,284 --> 00:24:13,827
Il suo ragazzo fa orari strani

416
00:24:13,910 --> 00:24:16,997
e lei non vuole che si suoni alla porta
perché potrebbe dormire.

417
00:24:17,080 --> 00:24:18,206
È la regola.

418
00:24:18,290 --> 00:24:19,791
Mi piacciono le regole.

419
00:24:19,875 --> 00:24:21,751
Rendono chiare le cose.

420
00:24:21,835 --> 00:24:24,462
Prima di fare qualcosa
chiedo sempre le regole.

421
00:24:24,546 --> 00:24:27,465
Il ragazzo?
Un'adolescente che vive con il ragazzo?

422
00:24:28,216 --> 00:24:30,969

Julia non è un'adolescente,
ha 26 anni e tre quarti.

423

00:24:33,471 --> 00:24:36,266
Julia, la tua terapeuta? Vieni via.

424

00:24:36,349 --> 00:24:38,602
Esci, forza, andiamo!

425

00:24:40,103 --> 00:24:41,146
Muoviti.

426

00:24:41,229 --> 00:24:44,608
Nel regno animale,
l'attrazione è un fatto biologico.

427

00:24:44,691 --> 00:24:45,901
Dobbiamo andare.

428

00:24:45,984 --> 00:24:48,236
Siamo noi umani a complicare le cose.

429

00:24:49,070 --> 00:24:50,947
Ma che bel giardino!

430

00:24:51,031 --> 00:24:52,532
Ci vorrebbe una piscina.

431

00:24:52,616 --> 00:24:54,159
Alcune costano poco.

432

00:24:54,242 --> 00:24:58,622
Se intorno ci si mettono delle piastrelle
sembrerà una piscina vera e...

433

00:25:00,582 --> 00:25:04,836
Questo era tutto quello
che avevo da dire sulle piscine.

434

00:25:05,503 --> 00:25:06,504
Ma...

435

00:25:08,256 --> 00:25:09,758
...magari ora puoi parlare tu?

436

00:25:12,844 --> 00:25:15,472
Perché ti hanno espulso da scuola?

437

00:25:15,555 --> 00:25:16,389
Cosa?

438

00:25:16,473 --> 00:25:19,226
Ti hanno cacciato
e ognuno ha la sua teoria.

439

00:25:19,309 --> 00:25:20,143
Che hai fatto?

440

00:25:20,227 --> 00:25:23,563
Hai rubato l'auto del preside?
Hai spacciato cocaina?

441

00:25:23,647 --> 00:25:25,690
- No, niente del genere.
- Allora?

442

00:25:25,774 --> 00:25:27,859
Non importa, è stato tanto tempo fa.

443

00:25:27,943 --> 00:25:30,278
- A me importa.
- Perché?

444

00:25:30,362 --> 00:25:33,698
Di guai io ne ho già abbastanza
e non mi va di peggiorarli.

445

00:25:34,532 --> 00:25:37,077
- Perché non me lo dici?
- Perché è stupido.

446

00:25:38,119 --> 00:25:40,997
- Ok, vattene.
- E dai, Casey!

447

00:25:41,081 --> 00:25:42,249
Ho rubato una tuba!

448

00:25:47,170 --> 00:25:48,713
Cosa?

449

00:25:49,881 --> 00:25:51,299
Ho rubato una tuba.

450

00:25:52,467 --> 00:25:53,802
E un trombone.

451

00:25:54,636 --> 00:25:56,680
Anche un paio di sassofoni.

452

00:25:58,807 --> 00:26:01,559
Mi sono intrufolato
nell'aula di musica dopo la scuola

453

00:26:01,643 --> 00:26:04,354
e ho rubato degli strumenti musicali.

454

00:26:05,188 --> 00:26:06,898
Poi ho provato a impegnarli.

455

00:26:06,982 --> 00:26:10,735
Non avevo un vero motivo per farlo.

456

00:26:10,819 --> 00:26:13,905
L'aula era aperta. Sarà stato per questo.

457

00:26:14,656 --> 00:26:15,740
Ma non importa.

458

00:26:16,533 --> 00:26:18,743
Un'ora e mezza dopo è venuta la polizia

459

00:26:18,827 --> 00:26:20,620
e mi ha arrestato.

460

00:26:20,704 --> 00:26:23,665
E visto che avevo rubato nella scuola

461

00:26:23,748 --> 00:26:26,376
che frequentavo... Una mossa geniale!

462

00:26:26,459 --> 00:26:28,295
Sono stato anche espulso.

463

00:26:29,963 --> 00:26:31,381
Quindi ecco qui.

464

00:26:32,007 --> 00:26:34,592
Questa è tutta la storia.
Spero tu sia contenta.

465

00:26:38,096 --> 00:26:41,725
Dici sul serio?
Hai rubato degli strumenti musicali?

466

00:26:41,808 --> 00:26:44,644
- È questo che hai fatto?
- Te l'ho detto che era stupido.

467

00:26:45,729 --> 00:26:46,771
Perché ridi?

468

00:26:46,855 --> 00:26:48,440
Perché è esilarante!

469

00:26:48,523 --> 00:26:51,359
Tutti sono convinti
che tu sia un criminale.

470

00:26:51,443 --> 00:26:54,112
- Come li hai trasportati?
- Col mio furgone.

471

00:26:54,195 --> 00:26:56,197
Accidenti, di bene in meglio!

472

00:26:56,281 --> 00:26:58,700
Non riesco a credere che tu rida di me!

473
00:26:59,659 --> 00:27:02,871
Sapevo che era un errore,
non avrei dovuto dirtelo. Senti...

474
00:27:02,954 --> 00:27:05,040
Vado a prendere mia sorella in biblioteca.

475
00:27:05,123 --> 00:27:05,957
Non volevo...

476
00:27:08,543 --> 00:27:09,377
Evan, aspetta.

477
00:27:09,461 --> 00:27:10,420
Che c'è?

478
00:27:30,231 --> 00:27:31,191
Lo so.

479
00:27:35,403 --> 00:27:36,780
Ora devo andare.

480
00:27:37,989 --> 00:27:41,326
So che non è il momento adatto, ma devo...

481
00:27:41,409 --> 00:27:42,744
Sì, va' pure.

482
00:27:42,827 --> 00:27:44,996
- ...andare.
- Sì.

483
00:28:03,848 --> 00:28:05,975
Quella freccetta era molto appuntita.

484
00:28:06,059 --> 00:28:08,770
Non ci vorrebbero delle regole

485

00:28:08,853 --> 00:28:11,064
per giochi così in un luogo pubblico?

486

00:28:11,147 --> 00:28:12,649
Sono un po' pericolosi.

487

00:28:13,650 --> 00:28:14,692
Sono d'accordo.

488

00:28:14,776 --> 00:28:16,694
Dare in mano a gente ubriaca

489

00:28:16,778 --> 00:28:18,947
delle armi da lancio

490

00:28:19,030 --> 00:28:21,366
è un tantino rischioso, no?

491

00:28:23,076 --> 00:28:24,119
- Ehm...
- Sì?

492

00:28:24,202 --> 00:28:26,371
- Così non riesco...
- Cosa?

493

00:28:26,454 --> 00:28:27,914
La camicia intralcia.

494

00:28:28,623 --> 00:28:30,291
Sì, certo.

495

00:28:40,427 --> 00:28:41,803
Ecco.

496

00:28:51,521 --> 00:28:53,732
Ci vuole un po' di cicatrizzante.

497

00:28:58,236 --> 00:29:00,029
Quel medicinale è scaduto.

498

00:29:02,073 --> 00:29:03,366
Questa roba non scade.

499

00:29:04,325 --> 00:29:07,704
C'è tanto di quello spazio
sul tubetto che per riempirlo

500

00:29:07,787 --> 00:29:10,874
hanno dovuto scriverci
informazioni non rilevanti.

501

00:29:14,878 --> 00:29:16,379
Mai vista una come te.

502

00:29:22,802 --> 00:29:24,596
Sei a posto.

503

00:29:27,307 --> 00:29:29,100
Puoi rimetterti la camicia.

504

00:29:34,564 --> 00:29:37,734
Senti, dovremmo scambiarci i numeri.

505

00:29:39,027 --> 00:29:42,238
In caso ci fossero problemi
con il cicatrizzante scaduto.

506

00:29:47,410 --> 00:29:51,498
Ascolta, è meglio se lasci perdere
questa storia con Julia.

507

00:29:52,540 --> 00:29:53,625
Perché?

508

00:29:54,375 --> 00:29:56,169
Prima di tutto è più grande di te.

509

00:29:56,252 --> 00:30:01,341
Poi se le dici che cosa provi per lei,
si creerebbe un conflitto di interessi

510

00:30:01,424 --> 00:30:04,177

e non potrebbe più essere
la tua terapeuta.

511

00:30:04,260 --> 00:30:06,179
Ma io voglio lei come terapeuta.

512

00:30:06,262 --> 00:30:07,639
Appunto!

513

00:30:07,722 --> 00:30:10,266
Tu devi uscire con qualcuno della tua età.

514

00:30:12,352 --> 00:30:14,979
Una ragazza per fare pratica
prima di stare con Julia?

515

00:30:15,063 --> 00:30:17,398
No, io non la chiamerei così.

516

00:30:17,482 --> 00:30:20,693
Anche Roald Amundsen
prima di esplorare l'Antartide

517

00:30:20,777 --> 00:30:24,322
ha fatto dei viaggi di prova
in territori più facili.

518

00:30:24,405 --> 00:30:26,491
È la cosa più logica da fare.

519

00:30:26,574 --> 00:30:29,369
Quando avrò fatto esperienza
con altre ragazze,

520

00:30:29,452 --> 00:30:32,413
uscirò con Julia
e lei smetterà di farmi terapia.

521

00:30:32,497 --> 00:30:36,376
Oppure potrai trovarti
una ragazza della tua età.

522

00:30:37,377 --> 00:30:41,422
È a loro che devi puntare
e in più potresti piacergli anche tu.

523
00:30:44,551 --> 00:30:46,386
È un ottimo consiglio. Grazie.

524
00:30:49,597 --> 00:30:50,807
Figurati.

525
00:30:58,314 --> 00:30:59,607
Ehi, papà!

526
00:30:59,691 --> 00:31:01,776
Parlerai di Julia alla mamma?

527
00:31:02,777 --> 00:31:03,820
Devo farlo?

528
00:31:03,903 --> 00:31:04,946
No, grazie.

529
00:31:06,656 --> 00:31:08,491
Ok, resterà tra noi.

530
00:31:11,286 --> 00:31:15,790
Non per vantarmi, ma con Sam
oggi è andata davvero alla grande.

531
00:31:15,874 --> 00:31:17,125
È un bravo ragazzo.

532
00:31:17,792 --> 00:31:19,544
Che hai fatto al braccio?

533
00:31:19,627 --> 00:31:20,920
Niente.

534
00:31:21,004 --> 00:31:23,423
Mi sono graffiata con un chiodo in garage.

535

00:31:23,506 --> 00:31:26,050
Dovresti mostrarmi dov'è così lo tolgo.

536
00:31:26,134 --> 00:31:28,761
- Ci hai messo qualcosa?
- Un cicatrizzante.

537
00:31:28,845 --> 00:31:30,722
Era scaduto, ma...

538
00:31:30,805 --> 00:31:32,390
Quella roba non scade mai.

539
00:31:32,473 --> 00:31:34,475
Diventa solamente meno efficace.

540
00:31:42,191 --> 00:31:43,443
E questo che cos'è?

541
00:31:43,526 --> 00:31:44,944
Per il bravo papà?

542
00:31:45,028 --> 00:31:46,821
- Sì, il super papà.
- Sì?

543
00:31:46,905 --> 00:31:49,032
Mi darai un mantello da Super Papà?

544
00:31:49,115 --> 00:31:51,284
Non ora. Spegni la luce.

545
00:31:56,581 --> 00:32:00,668
Gli umani si comportano
più come albatro che come polli.

546
00:32:00,752 --> 00:32:04,589
Non importa quanto un albatro
voli lontano, tornerà sempre a casa.

547
00:32:05,340 --> 00:32:09,177
A meno che si avvicini troppo all'acqua

e venga divorato da uno squalo.

548

00:32:16,225 --> 00:32:18,937

Sei sveglia?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.